

DOSSIER DE PRESSE
FOTOFILMECRIT JUILLET 2021



© James Castle Collection and Archive

James Castle

(1899-1977)

LA VOIE SILENCIEUSE

Le nouveau film documentaire de Brigitte Lemaire



RIT



Reconnue d'Utilité Publique par Décret du 12 février 1987

Soutenu par Idaho Humanities Council,
James Castle Collection & Archive,
Rochester Institute of Technology,
From the Heart Productions

Sélectionné par
Images en bibliothèques

Action financée par la Région Île-de-France,
le département du Val-de-Marne,
la Fondation du Grand Orient de France



James Castle
(1899-1977)

LA VOIE SILENCIEUSE

Le nouveau film documentaire de Brigitte Lemaire

Cet artiste Sourd est essentiel pour les 70 millions de personnes sourdes dans le monde, les amateurs d'Art et le grand public

AVEC

LES INTERVENANTS SCIENTIFIQUES

- **Thomas K. Holcomb**, professeur de Deaf Studies à l'Université de Fremont, Californie, auteur de « Introduction à la culture sourde » ed. Érès 2016

- **Anna Mindess**, Interprète American Sign Language (ASL) Berkeley, California, auteure de « Interprétation en langue des signes, l'art de la médiation biculturelle » Éditions Monica Companys 2021

- **David Call**, artiste sourd et professeur d'art plastique à l'école des Sourds de Fremont, Californie

- **Brenda Jo Brueggemann**, professeure d'anglais en charge de l'enseignement de l'ASL, Université du Connecticut, auteure de « Deaf subjects, between identities and places », New York University Press 2009

- **David Jerry Wilding**, responsable du Musée à l'Idaho School for the Deaf and the Blind, Gooding.

LES INTERVENANTS ARTISTIQUES

- **Jacqueline Crist**, directrice de la James Castle Collection & Archive, Boise

- **Rachel Reichert**, responsable de la James Castle's House, department of Arts & History, Boise City Hall, Idaho

- **Robert Roth**, artiste Sourd de Seattle, finaliste au concours de la sculpture pour le jardin de la James Castle's House.

- **Kim Weild**, metteuse en scène de la pièce de théâtre « Soot and spit » de Charles Mee sur la vie de James Castle avec des acteurs entendants et sourds, ayant elle-même un frère sourd.

LA FAMILLE DE L'IDAHO

- **Gaël Marie Johnson**, nièce de James Castle, fille de Peggy Wade, dernière sœur de James Castle avec qui il a vécu jusqu'à la fin de sa vie.

- **Kimberly Loder**, fille de Gaël ayant connu James Castle, enfant

Jacob Gage Markham, petit-fils de Gaël, artiste admirant son œuvre.

LES ŒUVRES DE JAMES CASTLE

Des centaines d'œuvres ont été filmées et photographiées sur place grâce à la James Castle Collection & Archive qui nous a fourni plus tard des scans en haute résolution d'œuvres complémentaires et de photographies pour le montage.



Kim Weild, Rob Roth et Brigitte Lemaine



FICHE TECHNIQUE

Durée: 82 minutes

Format: HD et 4K

Version: anglaise et ASL, sous-titrée français

Réalisation: Brigitte Lemaire (www.brigitte-lemaire.com)

Image: Michel Tabanou

Montage: Daphné Leblond

Habillage: Laure Budin

Mixage: Fabien Krzyzanowski

Graphiste: Magali Etcheverria

Traductrices: Anna Mindess, Patricia Peterson-Fontenay, Brigitte Lemaire

PRODUCTION

FotoFilmEcrit Persiste et Signe (www.fotofilmecrit.fr)
fotofilmecrit@hotmail.com 0148833971/0687938115

association soutenue par le Département du Val-de-Marne

Avec l'aide de: Idaho Humanities Council, James Castle Collection & Archive, Rochester Institute of Technology, Région Ile-de-France, La Fondation du Grand Orient de France

DIFFUSION

Sélectionné par Images en bibliothèques, le catalogue de l'ADAV, FotoFilmEcrit

<http://fotofilmecrit.com/dvd-culture-sourde-deaf-culture/>

et en streaming :

Lien Vimeo VOD anglais

<http://vimeo.com/ondemand/jamescastle>

Lien Vimeo VOD français

<http://vimeo.com/ondemand/jamescastlefr>

SUPPORT ACTUEL

DVD bilingue avec bonus et livret, fichiers numériques et liens VOD Vimeo

AVANT-PREMIÈRES

de la version non finalisée, en présence de la réalisatrice et d'interprètes LSF :

Bibliothèque André Malraux Paris 22/06/2019

pour le Mois Parisien du Handicap organisée avec Dominique Charlon du Pôle Sourd et une exposition sur « Les thèmes Sourds dans l'œuvre de James Castle ».

Espace Imagine, Hôpital Necker Paris 29/02/2020

pour la Journée internationale des maladies rares organisée par la docteure généticienne Sandrine Marlin



*au micro Jacqueline Crist
de la James Castle Collection & Archive*

MOTIVATION DE LA SOCIOLOGUE-RÉALISATRICE

Le travail de James Castle (1899-1977) m'a fascinée depuis que je l'ai découvert sur catalogue en 2002 pour les raisons suivantes :

- 1. Il est sourd et je connais bien cette génération de sourds** ayant été élevée en langue des signes par des grands-parents sourds, nés à la même époque.
- 2. Comme tous les plasticiens sourds à qui j'ai consacré des films**, le photographe japonais Koji Inoue (1919-1993) et Pierre Avezard (1909- 1992) artiste français d'art brut, il utilise des thématiques et des formes d'expression propre aux sourds. Comme eux il a été reconnu à la fin de sa vie et ses œuvres sont dans les musées.
- 3. A travers son œuvre, on peut définir un véritable lexique** de toutes les tendances propre à l'art des Sourds.
- 4. Comme il est resté relativement isolé du reste de la communauté Sourde et du monde de l'art**, il a été capable d'exprimer une création « authentiquement visuelle ». Il n'a pas essayé de plaire à sa communauté, de la valoriser ou de gagner de l'argent.
- 5. Dans sa recherche esthétique il a traduit ses ressentis et sa philosophie de la vie** en images c'est pourquoi j'ai intitulé mon film « *James Castle, la voie silencieuse* ». Pour les Sourds du 19^{ème} siècle, le silence était un privilège grâce à la langue des signes. Ils étaient fiers d'être sourds et muets. Davantage encore quand la langue des signes a été interdite au niveau international en 1880 au Congrès de Milan (Italie). Beaucoup de revues et d'associations revendiquaient d'être « silencieuses ».



*James Castle en uniforme de l'Idaho
School for the Deaf and the Blind*

INTENTION

J'ai souhaité mettre en exergue grâce aux interviews les points suivants :

- **La position des sourds aux USA** : histoire, politique, culture.

- **Le contexte scolaire** : Scolarisé à dix ans car il n'y a pas d'institution pour les sourds avant 1910 en Idaho. Éducation oraliste et trauma à vie (torture pédagogique pour obtenir la parole au détriment de l'apprentissage de la lecture et de l'écriture) des centaines de dessins à propos de l'institution des sourds et des aveugles de Gooding. Dactylogogie (alphabets signés) et ses ramifications (fascination pour les lettres). La langue des signes employée dans la clandestinité des dortoirs de l'internat (son nom en signe, les amis sourds comme « L.S » figure récurrente de ses livres)

- **Le contexte familial** : Quelle communication avec sa sœur Nellie qui était sourde comme lui ? Deux sourds en contexte entendant, une petite planète. Quel code utilisaient-ils avec les autres membres de la famille (témoignage de sa nièce Gaël, de Kim, sa petite nièce) ? Dessins et constructions en carton pour mieux échanger avec les autres.

- **Les thématiques artistiques Sourdes** : Le combat contre la disqualification, il ne peut pas entendre mais il voit et mieux que les autres (le regard Sourd). Le combat contre la parole, il ne peut pas parler mais il comprend les lettres, les mots et les retourne à son profit (la lecture et l'écriture Sourde). La langue des signes et le développement de compétences spécifiques : l'importance de la mise en scène, le sens de la perfection et de l'investigation, le besoin de répétition, le goût du détail, de la perspective et de la 3D.



James Castle avec sa sœur sourde Nellie

FESTIVALS ET PRIX

2021

Sélection dans les Festivals suivants : Montreal Independent Film Festival, Chicago Indie Film Awards, New York Independent cinema Awards, New York International Women Film Festival,

Finalistes aux festivals suivants : Toronto Independent Film Festival of Cift, Austin International Art Festival, Madrid Arthouse Film Festival, Rotterdam Independent Film Festival,

Sélection au Festival de cinéma de Douarnenez avec 2 projections en présence de la réalisatrice les 22 et 26 août au Port-Musée et à la MJC,

Prix du « Meilleur film biographique » au Toronto International Women Film Festival avec diffusion sur Toronto Film Channel du 10 au 11 septembre 2021

Prix du « Meilleur documentaire de long-métrage » au California Indies

2022

Sélection : Deaf Seattle Film Festival (diffusion sur leur channel en avril), Boston Independent Film Awards, Oaxaca Film Fest

Semi-finaliste : Paris International Women Film Festival, Washington Film Awards, Seattle movie awards, Santa Monica Films Awards

2023

Semi finaliste : Vancouver Movie Awards, Sacramento Independent Film Festival, Atlanta Movie Awards, Denver Movie Awards, New Orleans International Film Awards

Prix du meilleur documentaire : Philadelphia Cinema Awards et Portland New Alternative Voice

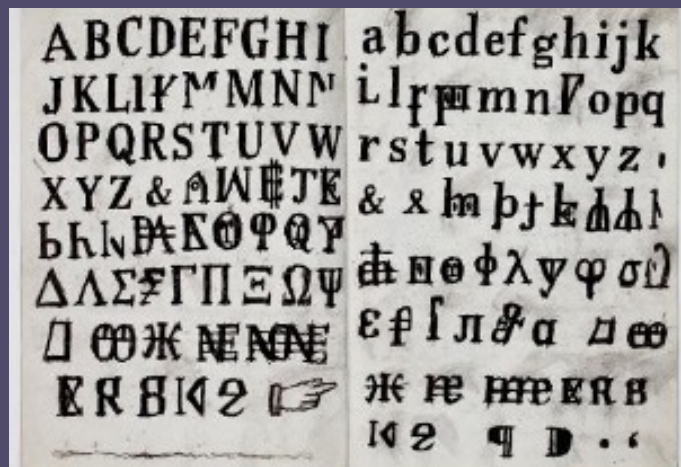
NOUVELLES PROJECTIONS

- Journée Inclusion(s) aux Condemines en Suisse le 03/09/23
- pour la Journée Mondiale des sourds en la présence de la réalisatrice et d'un interprète LSF
 - > Médiathèque de Laleu-La Pallice le 23/09/23 à 16h
 - > Cinéma le Kosmos à Fontenay-sous-Bois le 25/09/23 à 20H30

QUELQUES IMAGES DE L'ARTISTE ET DU FILM



James Castle à Boise, Idaho



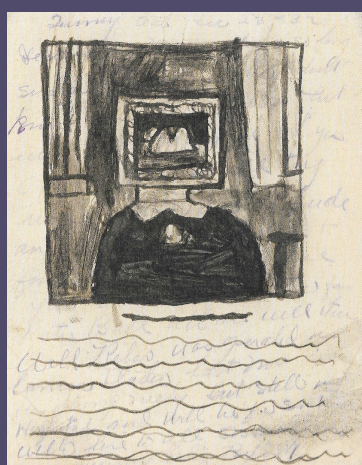
Écriture Sourde



L'âge adulte, Maison de Boise, Idaho



Lieu de naissance, Garden Valley, Idaho



*Visage réduit à une glotte de professeure,
celle qui apprend à parler en demandant à l'élève sourd
de regarder dans sa bouche comment elle bouge.*



Une construction de Castle, faite de matériaux récupérés